



## [Tiệc ngoài vườn dành cho trẻ em quận Ota lần thứ 72]

Bữa tiệc ngoài vườn dành cho trẻ em quận Ota sẽ được tổ chức ở 10 địa điểm trong quận. Các em nhỏ sẽ được chơi trò chơi và thể thao thật vui vẻ với người dân trong khu vực, và có thật nhiều trải nghiệm. Chúng tôi lên nhiều kế hoạch vui vẻ tại các địa điểm và rất mong chờ sự tham gia của thật nhiều em nhỏ cũng như quý vị trong khu vực. Vui lòng kiểm tra trang chủ của quận Ota để biết thêm về các địa điểm.



🕒 Ngày 30 tháng 4 năm 2023  
(Chủ nhật)

📞 Bộ phận Phụ trách Thanh thiếu niên -  
Phòng Xúc tiến Năng lực Khu vực  
☎ 03-5744-1223 FAX 03-5744-1518  
E-mail seishonen@city.ota.tokyo.jp



Hình ảnh chỉ mang tính minh họa.  
Có thể khác với nội dung thực tế của sự kiện.

## [Chiêu mộ học viên ManaViva (Lớp học đọc viết tiếng Nhật)]

Là nơi tổ chức học tập cơ bản như đọc viết chữ tiếng Nhật cần thiết trong sinh hoạt như <Hiragana>, <Katakana>, <Đoạn văn đơn giản> v.v., <Quốc ngữ>, <Toán> v.v. dành cho người lớn. Hãy cùng học với bạn bè và nhân viên.

Đối tượng:

- ① Người lưu trú, đi làm, đi học ở quận Ota (16 tuổi trở lên)
  - ② Người có thể nói chuyện tiếng Nhật (không phân biệt quốc tịch)
- Có giữ trẻ: Trẻ 1 tuổi  
6 tháng ~ học sinh tiểu học  
lớp 3 (theo thứ tự đến trước)



©Ota City



©Ota City



- 🕒 Từ ngày 14 tháng 5 năm 2023 (Chủ nhật) ~ ngày 10 tháng 3 năm 2024 (Chủ nhật) Tất cả 24 lần  
Chủ nhật của tuần thứ 1, 2, 4 2:00 pm ~ 4:00 pm
- 📍 Ủy ban quận Ota, Trung tâm Đời sống Người Tiêu dùng v.v.
- 📄 Miễn phí
- 👤 Giới hạn số lượng: 40 người (theo thứ tự đến trước)
- 📄 Đến trực tiếp hoặc điện thoại đến nơi đăng ký
- 📞 Phòng Xúc tiến Năng lực Khu vực - Phụ trách Hợp tác Cư dân - Học tập Suốt đời  
5-13-14 Kamata, Ota-ku Quầy 27 tầng 6 Ủy ban quận  
☎ 03-5744-1443 FAX 03-5744-1518



# [Trung tâm Hỗ trợ Người trẻ quận Ota “Flat Ota”]

Flat Ota là nơi thứ 3 ngoài trường học và nhà riêng, dành cho trẻ em, người trẻ từ khoảng 15 tuổi đến 39 tuổi. Người trẻ có thể trao đổi để được tư vấn về những rắc rối, khó khăn của mình, thông qua sự kết nối với nhân viên và các trải nghiệm hoạt động v.v., chúng tôi sẽ hỗ trợ người trẻ bước đầu tiến lên phía trước. Nếu không có điều gì rắc rối thì người trẻ cũng có thể xem như đây là nơi có thể ghé đến thoải mái, tự do sử dụng.




 Flat Ota Trung tâm Hỗ trợ Người trẻ quận Ota  
 03-6451-8433    E-mail flatota@sodateage.net




## [Về thủ tục tham gia lương hưu quốc dân]

Những người 20 ~ 59 tuổi có giấy cư trú tại Nhật, kể cả người nước ngoài cũng cần phải tham gia lương hưu quốc dân và thanh toán tiền bảo hiểm. Khi trả 10 năm trở lên thì từ 65 tuổi quý vị có thể nhận tiền lương hưu. Còn có “Lương hưu Khuyết tật” được nhận khi không còn lao động được do chấn thương, bệnh tật; “Lương hưu gia quyến” được nhận khi lao động chính trong nhà mất. Khi đến Nhật lần đầu tiên, khi thôi việc ở công ty, quý vị cần làm thủ tục. Khi gặp khó khăn trong việc thanh toán tiền bảo hiểm vì lý do tiền lương ít v.v., quý vị vui lòng làm thủ tục miễn giảm. Vui lòng xem trang chủ quận Ota nếu có điều gì không hiểu.



 16.520 yên / tháng (năm tài khóa 2023)

 Nộp đơn qua Quầy - Bưu điện - Điện tử




**Phòng Bảo hiểm Sức khỏe Quốc dân - Phụ trách Lương hưu Quốc dân**

5-13-14 Kamata, Ota-ku Quầy số 12 tầng 3

 03-5744-1214

Thứ Hai ~ thứ Sáu: 8:30 am ~ 5:15 pm

**Văn phòng Lương hưu Ota**

Tầng 3 Tòa nhà Techno Port Kamata Center Building, 2-16-1 Minami-Kamata, Ota-ku  
 03-3733-4141

Thứ Hai 8:30 am ~ 7:00 pm,

Thứ Ba ~ thứ Sáu: 8:30 am ~ 5:15 pm,

Thứ Bảy của tuần thứ 2: 9:30 am ~ 4:00 pm

# [Cần làm thủ tục hoàn trả phí y tế sau khi mất tư cách bảo hiểm sức khỏe quốc dân]

Trường hợp quý vị đã dùng thẻ bảo hiểm sức khỏe để đi khám bệnh tại các cơ sở y tế sau khi mất tư cách bảo hiểm sức khỏe quốc dân quận Ota vì lý do nào đó như chuyển nhà, tham gia bảo hiểm sức khỏe công khác của Nhật, hết kỳ hạn lưu trú v.v. thì **cần phải hoàn trả phần chi phí y tế mà quận Ota đã chi trả.**



Trường hợp đã tham gia bảo hiểm sức khỏe công khác của Nhật, hay trường hợp đã chuyển nhà thì bắt buộc khai báo ngừng bảo hiểm sức khỏe quốc dân quận Ota và trả lại thẻ bảo hiểm.

☎ Phòng Bảo hiểm Sức khỏe Quốc dân Lương hưu - Phụ trách Trợ cấp Bảo hiểm Sức khỏe Quốc dân  
☎ 03-5744-1211 FAX 03-5744-1516

# [Hướng dẫn chế độ học bổng hình thức vay mượn với đối tượng là người đang theo học đại học v.v.]

Quận Ota có chế độ học bổng cho vay tiền, dành cho các sinh viên có ý chí học tập nhưng thuộc hộ gia đình gặp khó khăn trong việc theo học vì lý do kinh tế.

\*Vui lòng liên hệ với địa chỉ liên hệ để biết về điều kiện, tiêu chuẩn tuyển chọn.



- 🕒 Hạ tuần tháng 4 ~ thượng tuần tháng 6
- 📅 Đại học quốc lập - công lập: Tối đa 35.000 yên  
Đại học tư thực: Tối đa 44.000 yên
- 👤 30 người
- 📄 Đem theo hoặc gửi bưu điện hồ sơ cần thiết đến nơi đăng ký
- 📞 📍 Phòng Quản lý Phúc lợi  
5-13-14 Kamata, Ota-ku  
Quầy số 24 tầng 8  
☎ 03-5744-1245 FAX 03-5744-1520

## Khi có việc muốn hỏi Ủy ban quận Ota qua điện thoại, quý vị có thể sử dụng phiên dịch

Dịch vụ phiên dịch qua điện thoại là cơ chế mà quý vị có thể nói chuyện với nhân viên phụ trách thông qua người trực phiên dịch. Có thể phiên dịch 13 ngôn ngữ.

Số chuyên dành cho dịch vụ phiên dịch qua điện thoại quận Ota  
Thông tin liên hệ ☎ 050-3159-9993

Thông tin chi tiết tại đây





# [Senzokuike Shunsho-no-Hibiki (Âm hưởng chiều xuân)]

Sau 4 năm tạm hoãn, chúng tôi sẽ tổ chức “Senzokuike - Shunsho-no-Hibiki (Âm hưởng chiều xuân)” tại khu vực Senzokuike tràn đầy cảnh đẹp thiên nhiên. Shunsho-no-Hibiki (Âm hưởng chiều xuân) là một sự kiện trình diễn nghệ thuật truyền thống của Nhật Bản như sáo, kịch No v.v. tại cầu Ikezuki ở bờ Tây công viên Senzokuike tràn đầy phong cảnh Nhật Bản hữu tình. Quý vị sẽ được thưởng thức nhạc Nhật và giai điệu dương cầm tại Senzokuike giữa thiên nhiên phong phú.



©Ota City



©Ota City




Hình ảnh sự kiện Năm 2019

- 🕒 Ngày 17 tháng 5 năm 2023 (thứ Tư) 6:30 pm ~ 8:00 pm (Dự kiến)  
\* Sự kiện sẽ bị hủy bỏ nếu trời mưa
- 📍 “Cầu Ikezuki” bờ Tây Senzokuike  
2-14-5 Minami Senzoku, Ota-ku  
Đường đi: Đi bộ 2 phút từ ga Senzokuike, tuyến Tokyu Ikegami
- 📞 Phòng Chấn hưng Văn hóa  
☎ 03-5744-1226 FAX 03-5744-1539 E-mail: bunka@city.ota.tokyo.jp
- 🎫 Phí vào cửa: miễn phí
- 👤 Không giới hạn (Đứng xem)  
\* Ghế ngồi dành cho 300 người đến trước
- Tổ chức** Ban tổ chức “Senzokuike - Shunsho-no-Hibiki (Âm hưởng chiều xuân)” / Quận Ota

# [Khai mạc Lễ hội Âm nhạc Quốc tế Tokyo 2023]

Lễ hội Âm nhạc Quốc tế Tokyo 2023 sẽ được khai mạc tại Ota Kumin Hall Aprico. Quý vị quốc tịch nước ngoài sống tại quận Ota có thể thưởng lãm miễn phí. Hãy cùng hòa trái tim thành một để chia sẻ âm nhạc!



- 🕒 Ngày 4 (thứ Năm, ngày lễ), ngày 5 (thứ Sáu, ngày lễ), ngày 6 (thứ Bảy) tháng 5 năm 2023
- 📍 Ota Kumin Hall Aprico  
5-37-3 Kamata, Ota-ku
- 🎫 Quý vị quốc tịch nước ngoài sống tại quận Ota: Miễn phí (Xuất trình thẻ lưu trú v.v.)  
\*Vé thưởng lãm 1 ngày: Thông thường 3.300 yên  
\*Có chế độ giảm giá khác. Vui lòng liên hệ để biết thêm chi tiết.
- 📄 Vui lòng mua vé hoặc xem chi tiết tại đây. 

- 📞 Văn phòng Ban tổ chức Lễ hội Âm nhạc Quốc tế Tokyo 2023 (Đồng tổ chức: Quận Ota)  
☎ 03-3560-9388 FAX 03-3586-2575 E-mail contact@timf.jp

Phát hành Ota-ku Ban Xúc tiến Đô thị Quốc tế - Cộng sinh Đa văn hóa  
Trung tâm Giao lưu Quốc tế Ota (Minto Ota) Tầng 2, 4-16-8 Kamata, Ota-ku, Tokyo 144-0052  
☎ 03-5744-1227 FAX 03-5744-1323

Tờ thông tin này được phát hành 8 lần một năm bằng 6 thứ tiếng (tiếng Nhật đơn giản, tiếng Anh, tiếng Trung Quốc, tiếng Nepal, tiếng Tagalog, tiếng Việt). Chúng tôi phát ở các cơ sở của quận như thư viện, nhà thiếu nhi, văn phòng công tác đặc biệt v.v. và các nhà ga chính trong quận như JR Kamata, Omori, Keikyu Kamata v.v.